الجمهورية اللبنانية
وزارة الصحة العامة
المديرية العامة

رقم المحفوظات: 1/1-1/202
بيروت في 3 نيسان 2007

تعميم رقم 44
تعريف حالات الضرب الجديد من داء كروتسفيلد جاكوب
Nouvelle variante de la Maladie de Creutzfeldt-Jakob (vMCJ)
New Variant of Creutzfeldt-Jakob Disease (vCJD)

يعتمد التعريف التالي للضرب الجديد من داء كروتسفيلد جاكوب، الواجب الابلاغ عنها الى وزارة الصحة العامة، خلال 24 ساعة من تشخيصها :

العوارض السريرية الخاصة بالضرب الجديد لكروتسفيلد جاكوب	عوارض المجموعة (I): A. ظهور تدريجي لإضطرابات عصبية و نفسية ؛ B. مدة المرض تتعدى 6 أشهر ؛ C. التقصي الدوري لم يوضح تشخيص تفريقي ؛ D. عدم وجود تعرض لعامل علاجي المنشأ ؛ E. عدم وجود حالات في العائلة تعاني من الإعتلال الدماغ الإسفنجي. عوارض المجموعة (II): A. ظهور مبكر لإضطرابات نفسية (إكتئاب، قلق، خُمول، عَزل، توَهّم) ؛ B. ظهور عوارض حسية مؤلمة ومستمرة (الآم واضحة أو خلل في الإحساس) ؛ C. رَنَح ؛ D. نفضات رمعية عضلية أو رقص الكوريا أو خلل التوتر؛ E. خَرف. عوارض المجموعة (III): A. مخطط كهربية الدماغ غير نوعي لا يظهر علامات كروتسفييلد جاكوب الفرادية أو غير متوفر ؛ B. المسح بتصوير الرنين المغناطيسي يظهر إشارة عالية في المهد الخلفي. عوارض المجموعة (IV): A. إيجابية خزعات اللوز (وجود PrP). ---

- Signes cliniques du groupe I : A. Troubles psychiatriques progressifs B. Durée clinique supérieure à 6 mois C. Les investigations standard ne suggèrent pas de diagnostic alternatif D. Il n'y a pas d'anamnèse d'exposition iatrogène E. Il n'y a pas de preuve de l'existence d'une forme familiale/génétique d'encéphalopathie spongiforme transmissible. - Signes du groupe II : A. Symptômes psychiatriques précoces (dépression, angoisse, apathie, repli sur soi, hallucinations) B. Symptômes sensoriels douloureux et persistants (douleur franche et/ou dysesthésie) C. Ataxie D. Chorée/dystonie ou myoclonie E. Démence. - Signes du groupe III : A. L'EEG n'est pas connu ou ne montre pas les aspects caractéristiques de la MCJ sporadique (complexes généralisées triphasiques avec une périodicité d'environ un par seconde) B. L'examen du cerveau par imagerie de résonance magnétique (IRM) montre un signal bilatéral et symétrique intense sur le pulvinar (par rapport aux noyaux gris profonds). - Signes du groupe IV : A. Biopsie amygdalienne positive (mise en évidence de PrP). - - -	Signes cliniques de vMCJ
- Group I features: A. Progressive psychiatric disorder B. Clinical duration > 6 months C. Routine investigations do not suggest an alternative diagnosis D. No history of potential iatrogenic exposure E. No evidence of a familial form of TSE (transmissible spongiform encephalopathy). - Group II features: A. Early psychiatric symptoms (depression, anxiety, apathy, withdrawal, delusions) B. Persistant painful sensory symptoms (frank pain and/or dysaesthesia) C. Ataxia D. Chorea/ dystonia or myoclonus E. Dementia. - Group III features: A. EEG unkown or does no show the typical appearance of sporadic CJD (generalized triphasic periodic complexes at approximately one per second) B. Bilateral symmetrical pulvinar high signal on MRI brain scan (relative to other deep gray-matter nuclei). - Group IV features: A. Positive tonsil biopsy (evidence of PrP).	Clinical features of vCJD

حالة مشتبهة من الضرب الجديد لكروتسفيلد جاكوب vMCJ possible Possible vCJD	حالة تعاني من : • عوارض المجموعة (I) المبينة أعلاه ؛ • وأربعة على الاقل من عوارض المجموعة (II) ؛ • و البند A من المجموعة (III). - - - Un malade présentant: • Les éléments du groupe (I) sus-mentionnés ; • Et au moins 4 des éléments du groupe (II) ; • Et l'element A du groupe (III). - - - A patient with: • Items under group (I) above; • And at least 4 items under (II); • And the item A under (III).
حالة محتملة من الضرب الجديد لكروتسفيلد جاكوب vMCJ probable Probable vCJD	- حالة تعاني من : • عوارض المجموعة (I) المبينة أعلاه ؛ • وأربعة على الأقل من عوارض المجموعة (II) ؛ • والبند B من المجموعة (III) ؛ - أو حالة تعاني من : • عوارض المجموعة (I) المبينة أعلاه ؛ • والبند A من المجموعة (IV). - - - - Un malade présentant : • Les éléments du groupe (I) sus-mentionnés ; • Et au moins 4 des éléments du groupe (II) ; • Et l'élément B du groupe (III) ; - Ou un malade présentant : • Les éléments du groupe (I) sus-mentionnés ; • Et l'élément A du groupe (IV). - - - - A case with: • The items under (I) above; • And at least 4 items under (II); • And the item B under (III); - Or a case with: • The items under (I) above; • And the item A under (IV).

حالة مثبتة من الضرب الجديد لكروتسفيلد جاكوب vMCJ définie Definite vCJD	• شخص يعاني من البند A من مجموعة العوارض (I) ؛ • إضافة الى وجود علامات الضرب الجديد لكروتسفيلد جاكوب في الفحص النسيجي للدماغ. --- - Malade présentant l'élément A du groupe (I) sus-mentionné ; - Et une confirmation neuropathologique de vMCJ : encéphalopathie spongiforme avec dépôts abondants de PrP, en particulier plaques fibrillaires de PrP multiples entourées d'halo de vacuoles spongiformes (plaques « florides », plaques « daisy-like ») et autres plaques de PrP et dépôts amorphes de PrP pericellulaires et perivasculaires en particulier dans la couche moléculaire du cervelet. --- - A patient with the item A under (I) above; - And neuropathological confirmation of vCJD: spongiform encephalopathy with abundant PrP deposition, in particular multiple fibrillary PrP plaques surrounded by a halo of spongiform vacuoles("florid" plaques, "daisy-like" plaques) and other PrP plaques, and amorphous pericellular and perivascular PrP deposits especially prominent in the cerebellar molecular layer.
رمز المرض ICD-10 / CIM-10	

مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمّـار

يبلغ:
مديرية الوقاية الصحية
مصلحة الطب الوقائي
وحدة الترصد الوبائي
دائرة مكافحة الأمراض الانتقالية
مصالح الصحة في المحافظات
أقسام الصحة في الاقضية
نقابيتي أطباء في لبنان والشمال
نقابة المستشفيات الخاصة
المحفوظات